

代祷信

Prayer Letter



2020年10月

翻译圣经 转化生命

宣教士的分享

神是我们的倚靠

AK Family



经文：「住在至高者隐密处的，必住在全能者的荫下。我要向耶和华说：『我的避难所、我的山寨、我的神，你是我所倚靠的。』他必救你脱离捕鸟者的罗网和毁灭人的瘟疫。（诗91:1-3，和修本）」

相信当你阅读这则分享的时候，你也许和我们一样，尽量大部分时间都足不出户，而且每一次出门或回家都要做足准备，如临大敌，免得自己或家人染病。身处海外的，也时刻关心香港以至世界各地的疫情。

我想，去年下半年的社会动荡，再加上年初以来的疫症阴霾，在在告诉我们一件事：当祸患来临、平安远去的时候，人实在很渺小，人的生命实在脆弱，而我们的智慧、能力是何等有限，精心的筹算和计划是何等不堪一击！但感谢神，那全能、全知、满有恩典慈爱的上帝可以作我们的避难所、我们的倚靠。惟愿我们仰望他，信靠他，从他那里得著能力、智慧和平安。面临百年一遇的世界大变局，我们仍然可以在其中窥见他那掌管历史的手，深信他永恒的旨意必然成就，他的国和义必要临到香港及一切黑暗死荫之地，正如基督的救恩和真理要传遍地极一般。

我们的事奉计划也受疫情影响。我们本来预计3月底出发前往某国，在那里的领事馆申请签证，然后进入目标国家——A国，并且已开始预备行装，但疫情使很多教会分享邀约取消，也拖慢建立支持伙伴的进度等等。此外，随著疫情扩散，一些设有A国领事馆的国家也可能会限制入境，我们须要作好准备，随机应变。另外，我们抵达工场后的安排也有变数。

祈祷／思想：

- ◎ 当你的生活或人生计划被打乱了，这会影响你对神的信靠吗？
- ◎ 在看不清楚前路或面对存著许多未知的将来时，你如何等候和观看神的作为？
- ◎ 你曾经历神在你生命中怎样的作为？这些经历如何帮助你面对艰难的处境？

本会通讯

本会网址



本会Facebook



办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号

电话：(852)2856 0463 传真：(852)2516 6957 网址：www.wycliffe.org.hk

电邮：admin@wycliffehongkong.org Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，

支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司〕

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability

祷告墙

「.....从听到你们的消息那天起，
我们便不断地为你们祷告。」

(歌罗西书1章9节，当代圣经)



1. 香港办事处

本会将于11月11日举办一年一度威克理夫国际祈祷日，回顾神的恩典和作为，也为到特定主题祷告，请记念我们的筹备工夫，特别是在疫情下以怎样的形式进行，求神带领我们作决定。

5. 译思聆姊妹 (Easyling) (亚太地区◎传讯主任)

疫情之下，姊妹有许多工作和会议都改以线上形式进行。视像会议带给她新的事奉机会和团契机会，姊妹为此感恩，也求神赐智慧给她善用这些机会。

9. 足印姊妹 (南亚◎电脑支援)

姊妹在协调同事和上司适应新软件开发计划，第二轮的软件试用计划也于本月开始，求主赐智慧给姊妹预备工作，以及帮助各人的协调。

13. 轻舟姊妹 (亚洲◎圣经翻译)

姊妹在母会教授的经卷课程已经完结，现可投放更多时间整理语言资料，求主赐智慧给她完成工作。另外，她也参与本会的一些工作，如本地话圣经翻译和口述圣经故事等项目，请记念她的服侍。

2. 罗兆泉牧师、 欧阳佩玲师母 (香港◎办公处主管／退休)

罗牧师要处理本会多方面的工作，也要参与多个线上视像会议，求主赐能力和智慧给他面对挑战。罗师母的身体状况有好转，可减少接受针灸治疗的次数，请继续记念她。

6. 徐氏家庭 (亚洲大陆◎行政／支援)

疫情之下，各地语言发展和相关事工的团队都面对新挑战，求神赐智慧给徐先生和众领袖作带领的角色。徐太太在家照顾三个孩子，请记念她。

10. 凯丰一家 (亚洲◎ 顾问／支援) ——香港◎ 述职

凯丰先生已开展述职期，同时继续为未来的工作和方向寻求神的引领。凯丰太太加入了香港一间国际学校的行政团队，同时继续支援本会办事处的工作，请记念她的事奉。

14. 郭氏夫妇 (亚洲◎宣子教育支援)

郭氏夫妇感恩得到工场同工的协助，能够协助资源中心在租约限期前顺利搬迁，期间有几位境外同工与他们一起遥控处理。现在他们仍在等候神带领返回工场的安排和日期，请记念。

3. 村岛家 (日本◎宣教动员)

因应新型冠状病毒疫情严峻，村岛家原定的工作和行程都要取消或延迟。他们也要考虑如何与日本的教会和基督徒建立联系，向他们推广异象，求神赐智慧给他们服侍。

7. 王先生夫妇 (亚洲大陆◎ 地区主管／南亚◎ 识字教育)

疫情之下，各地语言发展和相关事工的团队都面对新挑战，求神赐智慧给王先生和众领袖作带领的角色。王太太继续南亚地区的识字教育项目，请记念她的事奉。

11. 比目鱼一家 (亚洲◎圣经翻译／社区 支援)

感恩比目鱼太太上月顺利回港，与比目鱼先生和女儿团聚。他们的儿子则在寄宿学校开展新学年。女儿因未能回去入读寄宿学校，现留港以遥距方式学习，请记念。

4. 饭团一家 (亚太地区◎ 手语圣经翻译)

饭团先生参与多个聋人团队的工作，求神赐智慧给他带领和帮助多个团队。饭团先生和太太需要智慧教养孩子和彼此协调，请记念。

8. Grace姊妹 (南亚◎ 圣经运用) ——香港◎述职

姊妹计划留港至今年底，现于教会宿舍暂住，也开展了述职期，请记念她期间的服侍。姊妹要完成进修的功课，求主赐智慧。另外，姊妹现透过中医药调理身体，请记念她。

12. 面包先生 (亚洲◎民族艺术)

面包先生在本会的短期事奉年期于8月底完结，本会感谢他过去忠心的事奉。他也于8月底开始修读神学课程，为未来长远的事奉作准备，请记念他的学习。

「请你们一同用祷告支
持我们，好使许多人为
著我们所蒙的恩献上感
谢。这恩是借著许多人的
代求而得到的。
(林后1:11，新译本)」



15. 刘太太 (东南亚◎识字教育)

因疫情的缘故，许多训练工作都停顿多时，影响进度，不过当地同工仍默默耕耘。刘太太暂时未能安排到工场事奉的行程，现透过互联网与团队联系、开会和工作，请记念。

19. 一心姊妹 (东南亚◎民族艺术)——述职

因受疫情影响，姊妹决定取消原计划回港述职的行程，改以线上和录影的形式与支持教会分享信息。她也继续透过互联网上进修的课堂，请记念。

23. 雅图姊妹 (东南亚◎圣经翻译)

姊妹努力学习工场国家语言，求神赐良好记忆力给她，特别是学习困难的宗教词汇。姊妹已考得车牌，也找到合用的车子，请记念她驾车出入平安。

27. 小量丸子 (东非◎圣经翻译)

小量丸子决定返回工场，最终于上月中顺利出发抵达工场，请记念他们回去后的生活，也记念他们正式跟进特定的翻译项目，求主赐智慧给他们与译经员合作。

31. 憨连姊妹 (香港◎寻找工场)

姊妹已开始申请工场的事奉岗位，与不同工场机构联系和沟通，求神带领她的前路。现时，姊妹在港参与一些中文圣经翻译的工作，请记念她的服侍。

16. 羊先生一家 (东南亚◎圣经翻译／行政支援)

感恩雅卓语团队成功尝试遥距修改译稿，效率虽不及见面般理想，工作却可以继续。一位主要翻译员早前在山区遇车祸，感恩赶及送往医院，情况稳定下来，请记念他的康复。

20. 箭袋家庭 (东南亚◎宣子教育及舍监)

箭袋夫妇已开展新学年的教学工作，透过互联网与学生联系和教授课程，求主加力给他们备课和教学，也带领他们与学生建立美好的关系，分享信仰。

24. ST一家 (东非◎圣经翻译)

ST所在的国家与母语译经员家乡的确诊数字持续增加，请记念他们。母语译经员的国家现时只能隔日供电，电力供应不稳定，请记念ST与他们的联系和工作。

28. 施先生夫妇 (非洲◎圣经翻译)

施先生夫妇的译经工作有进度，感恩，请继续记念他们以遥距方式与工场译经员合作。他们也要找到合适的当地人协助阅读理解测试的工作，求主为他们预备。

32. 干粮姊妹 (香港◎接受手语训练)

姊妹未能出发到罗马尼亚，现时在港以遥距方式接受手语等培训，与团队在线上开会和见面。此外，她也学习香港手语，认识香港的聋人群体，请记念她的学习。

17. 米露家庭(东南亚◎图书馆管理／支援)

米露家庭计划今年返回工场生活和事奉，结束在港遥距式的事奉方式。因疫情的缘故，暂未能确定出发的日子，两个孩子暂在港开始新学年，请记念他们一家。

21. 手物夫妇 (东南亚◎语言学习)

手物夫妇继续在工场学习手语，认识聋人群体和参与团队的工作，求主帮助他们的学习和事奉。他们也在考虑明年回港的安排，求主带领他们作计划。

18. Lillian姊妹(东南亚◎语言发展)

姊妹决定返回工场，早前她安排行程，终于在上月中顺利重返工场，感恩。请记念她完成隔离要求后，再次投入当地的生活和安排搬屋等。

22. 冒号家庭 (东南亚◎圣经翻译)

冒号夫妇已开始学习当地语言，求神赐智慧。他们的孩子已入读幼稚园的课程，求主帮助他适应新环境，认识新朋友，享受学习和校园的生活。

26. 马利亚姊妹 (东非◎圣经翻译)

团队已开始审阅约珥书和诗篇，求圣灵赐智慧和悟性给他们。姊妹的工作证已到期，居留签证也于本月到期，求主保守续证费用合理，顺利如期续签。

25. 莫先生夫妇 (东非◎圣经翻译)

虽然疫情的高峰期未过，但大部分人民的生活已经恢复正常，翻译中心已于上月上旬恢复正常工作安排，求神保护各人。也请记念团队以遥距方式跟审核顾问合作。

29. 小方瓦姊妹 (非洲◎圣经翻译)

因工场团队人手不足，姊妹获邀在不影响参与翻译工作的大前提下，协助分担部分人事部工作。此外，工场团队计划在疫情下逐渐恢复实体工作和训练，请记念。

30. 鸡蛋花姊妹 (香港◎语言学习)

姊妹现在港全时间在线上学习未来事奉工场的国家语言，盼望在不理想的语境下仍有良好的学习进度。也请记念姊妹在合适的时候出发到新工场。

33. 沈老师夫妇 (香港◎译经顾问与支援)

沈老师最近多了参与培训和经文审核的工作，感谢神给他事奉的机会。沈太太现分担患病同工的工作，另外也在预备本月在堂会举行的聚会，请记念她的服侍。

34. AK Family (香港◎准备出发)

受疫情影响，AK Family仍未能出发到工场。他们希望先出发到邻近国家申请签证，然后前往工场，现时仍有很多未知之数，求神按他的时间开路，指引他们的脚步。

图片故事



图：马拉维圣经公会
文：英国威克理夫

高举神的话语

非洲埃隆威族 (*Ellomwe*) 的领袖纳桑比 (Nazombe) 高举埃隆威语圣经。

非洲埃隆威语新约圣经于2014年出版。五年后，整部埃隆威语圣经诞生，族人在马拉维举行庆典，将荣耀归于神。纳桑比代表族群接收圣经，她说：「很感谢神让我可以在我的人生中见证这部圣经的诞生。」

最新消息

东南亚纳丰族手语翻译项目

东南亚手语团队为聋人群体提供建立网络的机会和技术服务，包括手语译员的顾问支援和软件工具研发。他们也提供手语语言学、手语翻译、聋人多语教育原则等方面方面的培训，以建立东南亚聋人群体达到他们语言发展的目标，以及鼓励由当地聋人群体发起和领导最为有效和可持续的手语圣经翻译发展工作。

所需经费：

- 启动项目的技术经费，包括手提电脑、软件、储存系统等和培训经费：约港币\$100,000
- 手语译员的薪金：每年约港币\$150,000
- 其他营运开支：每年约港币\$25,000

你可以透过奉献支持这个项目。请将划线支票（抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」）连同个人资料，或直接填妥奉献封一并寄香港英皇道邮箱34757号。请注明
「项目基金：纳丰族手语圣经翻译项目」

如欲了解更多，请到本会网页：www.wycliffe.org.hk

齐来讲圣经故事工作坊

日期：2020年11月3日至12月8日（逢星期二）

时间：晚上7:15-9:30

地点：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

费用：港币600元

名额：8-15位

截止报名：2020年10月27日

10月份祈祷会

因新型冠状病毒疫情仍未受控，本会决定透过Zoom视讯会议平台举行10月份祈祷会。

日期：2020年10月5日（星期一）

时间：晚上7时30分至9时

主题：开展新一页

分享：米露家庭

如欲透过Zoom参与是次祈祷会，请于本会办公时间致电报名：2856 0463。

截止报名日期为10月5日下午4时

报名者须提供whatsapp号码作联络，我们会把祈祷会资料和登入Zoom视讯会议平台的资料发送给已报名人士。

（可容纳最多100人参与）

更多详情，请到本会网页

www.wycliffe.org.hk

